

Hrvatski

Dobrovoljno potpomognuto umiranje





Ako trebate tumača, zamolite liječnika da vam ga pozove. Besplatno je.

Ako trebate pomoć da pročitate ove informacije, nazovite:

- Besplatni telefonski broj službe Multicultural Connect Line: 1300 079 020
- Službu za prevođenje (ako ne govorite engleski): 13 QGOV (13 74 68) i tražite tumača
- Službu za prevođenje i tumačenje - Translating and Interpreting Service: 13 14 50

Teže razumljive riječi

U ovoj brošuri možete naići na neke teže razumljive riječi.

Kada se jedna od tih riječi prvi put pojavi u tekstu, napisana je:

- **plavom** bojom
- dano je objašnjenje što ona znači.

O ovoj brošuri

Ovu brošuru je izdala služba Queensland Health.

U ovoj brošuri se radi o **dobrovoljnom potpomognutom umiranju**.

Dobrovoljno potpomognuto umiranje znači da neke osobe mogu zatražiti pomoć da bi okončale svoj život. Samo one osobe koje su jako bolesne i koje će umrijeti u roku od manje od 12 mjeseci mogu tražiti pomoć da bi okončale svoj život.

Iz ove brošure ćete saznati što je dobrovoljno potpomognuto umiranje.

Ova brošura je namijenjena osobama koje žele saznati nešto više o dobrovoljnom potpomognutom umiranju.

Možete zamoliti nekoga da vam pomogne:

- pročitati ovu brošuru
- razumjeti o čemu se radi u brošuri
- naći dodatne informacije

Brošura može uzrujati neke osobe koje imaju drugačija vjerovanja/ubjeđenja o smrti i umiranju.

Što trebate raditi ako želite pristupiti dobrovoljnom potpomognutom umiranju

Pristup znači prikupljanje informacija o umiranju sukladno propisima o dobrovoljnom potpomognutom umiranju

Vi možete odlučiti da pokrenete proces dobrovoljnog potpomognutog umiranja

Vi sami morate zatražiti pokretanje procesa dobrovoljnog potpomognutog umiranja.

Nitko drugi to ne može učiniti u vaše ime.

Nitko nema pravo od vas tražiti da pokrenete proces dobrovoljnog potpomognutog umiranja.

Proces dobrovoljnog potpomognutog umiranja možete prekinuti u bilo kojoj fazi.



Vaš liječnik i dobrovoljno potpomognuto umiranje

Vaš liječnik ne mora sudjelovati u dobrovoljnom potpomognutom umiranju



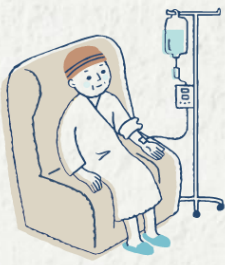
Ako se vaš liječnik ne bavi dobrovoljnim potpomognutim umiranjem, možete nazvati službu za pomoć - **Queensland Voluntary Assisted Dying Support Service (QVAD-Support)**.

Služba Queensland Voluntary Assisted Dying Support Service (QVAD-Support) vam može pomoći da pronađete liječnika koji sudjeluje u dobrovoljnom potpomognutom umiranju

Službu QVAD Support možete kontaktirati od ponedjeljka do petka, od 8.30 do 16.00 sati

E-pošta: QVADSupport@health.qld.gov.au

Telefon: 1800 431 371



Tko ima pravo na pristup dobrovoljnom potpomognutom umiranju

Dobrovoljnom potpomognutom umiranju možete pristupiti samo ako:

- ✓ imate bolest koja će prouzročiti smrt za manje od 12 mjeseci
- ✓ imate bolest koja vam stvara velike fizičke bolove i duševnu patnju koju ne možete izdržati
- ✓ imate neizlječivu bolest koja nikada neće prestati izazivati bolove kod vas
- ✓ ste u stanju donositi vlastite odluke
- ✓ želite pristupiti dobrovoljnom potpomognutom umiranju.
- ✓ ste stariji od 18 godina
- ✓ živite u Queenslandu i imate pravo stalnog boravka

Na pristup dobrovoljnom potpomognutom umiranju nemate pravo ako:

- ✗ imate mentalnu bolest, ali ne i bolest od koje ćete umrijeti u sljedećih 12 mjeseci
- ✗ imate invaliditet, ali ne i bolest od koje ćete umrijeti u sljedećih 12 mjeseci
- ✗ niste u stanju donositi vlastite odluke
- ✗ niste bolesni.

Što trebate poduzeti kako biste imali pristup dobrovoljnom potpomognutom umiranju

Za pristup dobrovoljnom potpomognutom umiranju, morat ćete ga zatražiti tri puta i posjetiti dva liječnika.



Prvi zahtjev

U prvom zahtjevu tražite od liječnika da pokrene proces dobrovoljnog potpomognutog umiranja.

Prva procjena

Prilikom prve procjene:

- Liječnik vam objašnjava imate li ili nemate pravo na dobrovoljno potpomognuto umiranje.
- Liječnik vam daje informacije na temelju kojih možete donijeti odluku o tome želite li pristupiti dobrovoljnom potpomognutom umiranju.



Konzultacijska procjena

Konzultacijska procjena znači:

- Liječnik vam kaže da trebate otići kod još jednog liječnika.
- Taj drugi liječnik utvrđuje slaže li se s tim da ispunjavate uvjete za dobrovoljno potpomognuto umiranje.



Drugi zahtjev

Drugi zahtjev je kada:

- Napismeno tražite dobrovoljno potpomognuto umiranje.
- Liječnik vam daje obrazac za podnošenje tog zahtjeva.
- Obrazac potpisujete u nazočnosti dvije osobe.
- Ako niste u stanju potpisati obrazac, trebate zamoliti neku drugu osobu da ga potpiše u vaše ime.





Konačni zahtjev

Konačni zahtjev podnosite kada:

- Treći put tražite od liječnika da vam omogući dobrovoljno potpomognuto umiranje.
- Između vašeg prvog i konačnog zahtjeva mora proći najmanje devet dana. To se radi zato da biste imali vremena razmisliti o tome želite li zaista dobrovoljno potpomognuto umiranje.
- Odluku o dobrovoljnom potpomognutom umiranju možete priopćiti liječniku riječima, pismenim putem ili gestama ili na drugi način.



Konačna revizija

Konačna revizija se vrši kada:

- Vam liječnik priopćava ispunjavate li još uvijek uvjete za dobrovoljno potpomognuto umiranje. Liječnik provjerava je li proces proveden sukladno zakonu.



Odluka o uzimanju ili davanju supstance

Odluka o uzimanju / davanju supstance je kada:

- Birate kako želite da se supstanca za **dobrovoljno potpomognuto umiranje unese** u vaš organizam.
Supstanca za dobrovoljno potpomognuto umiranje je lijek koji uzroči smrt.
- Postoje dvije mogućnosti:
 - možete sami uzeti supstancu za dobrovoljno potpomognuto umiranje
 - možete zamoliti liječnika da vam on da supstancu za dobrovoljno potpomognuto umiranje.
- Vaš liječnik će porazgovarati s vama o tome koja je bolja opcija za vas.



Postavljanje osobe za kontakt

Ako ste donijeli odluku o uzimanju supstance, morate izabrati **osobu za kontakt**.

Osoba za kontakt je osoba koja će vam pomagati u zadnjoj fazi dobrovoljnog potpomognutog umiranja. Ta osoba mora biti starija od 18 godina.

Postavljanje osobe za kontakt je kada:

- Birate osobu za kontakt. To može biti vaš partner, član obitelji, prijatelj, skrbnik, zdravstveni djelatnik ili osoba u koju imate povjerenje.
- Osoba za kontakt obavještava liječnika da je nastupila smrt.
- Ako nakon vaše smrti ostane supstance za dobrovoljno potpomognuto umiranje, osoba za kontakt ju vraća u ljekarnu.



Okončavanje života

Ako odlučite sami uzeti supstancu za dobrovoljno potpomognuto umiranje: Ljekarnik iz službe Queensland Voluntary Assisted Dying Pharmacy Service (QVAD-Pharmacy) će vam izdati supstancu za dobrovoljno potpomognuto umiranje kako biste okončali svoj život.

Ako odlučite da vam supstancu za dobrovoljno potpomognuto umiranje da liječnik ili medicinska sestra, vaš liječnik ili medicinska sestra će vam dati supstancu za dobrovoljno potpomognuto umiranje, dok će ju druga osoba promatrati pri tome.

Nakon smrti

Izbacivanje preostale supstance za dobrovoljno potpomognuto umiranje

Izbacivanje preostale supstance za dobrovoljno potpomognuto umiranje znači:

- Ako ste izabrali sami uzeti supstancu za dobrovoljno potpomognuto umiranje, vaša osoba za kontakt će preostalu supstancu vratiti u ljekarnu. Toj osobi će se objasniti kako to treba uraditi.
- Ako ste izabrali da vam liječnik ili medicinska sestra da supstancu za dobrovoljno potpomognuto umiranje: Liječnik ili medicinska sestra će izbaciti preostalu supstancu.

Obavijest o nastupu smrti



Vaš liječnik će obavijestiti Odbor za nadzor dobrovoljnog otpomognutog umiranja - Voluntary Assisted Dying Review Board - da ste preminuli.

Smrtni list

Smrtni list je dokument na papiru koji navodi kako je smrt nastupila.

U smrtnom listu će kao uzrok smrti biti navedena bolest koju ste imali (na primjer, rak).

Razgovor o dobrovoljnom potpomognutom umiranju



Razgovor o dobrovoljnom potpomognutom umiranju može biti težak i tužan.

Ljudi žele što bolje iskoristiti vrijeme koje im je preostalo.

Odluke koje ljudi donose su vrlo osobne i važne za njih.

Razgovor o vašim željama pomaže vašoj obitelji i skrbnicima razumjeti vas.

Kada želite povesti razgovor o dobrovoljnom potpomognutom umiranju, najteža stvar je znati gdje početi.

Slijedi nekoliko prijedloga:

- “Ovo je teška tema, ali meni mnogo znači.”
- “Već smo razgovarali o tome šta će biti kada umrem. Možemo li malo više popričati o dobrovoljnom potpomognutom umiranju?”
- “Razgovarao/la sam s mojim liječnikom. Rekao mi je da razmislim o tome što želim uraditi.”

Potpora za članove obitelji i skrbnike



Nakon vaše smrti, članovi vaše obitelji i vaši skrbnici mogu biti tužni i uzrujani

Postoji više načina na koje mogu dobiti potporu.

Vaš liječnik može pomoći članovima vaše obitelji i vašim skrbnicima u pronalaženju odgovarajuće podrške.

Za više pomoći, mogu nazvati QVAD-Support:

E-pošta: QVADSupport@health.qld.gov.au

Telefon: 1800 431 371

Što je Odbor za nadzor dobrovoljnog potpomognutog umiranja - Voluntary Assisted Dying Review Board?

Posao odbora je osigurati da svatko postupi sukladno zakonu tijekom procesa dobrovoljnog potpomognutog umiranja.

Što radi služba QVAD-Support?

Posao te službe je:

- pružanje informacija i potpore osobama koje razmatraju dobrovoljno potpomognuto umiranje
- pružanje pomoći osobama koje žele dobrovoljno potpomognuto umiranje
- povezivanje te osobe sa zdravstvenim djelatnicima i službama koje se bave dobrovoljnim potpomognutim umiranjem
- pomoć zdravstvenim djelatnicima za provođenje dobrovoljnog potpomognutog umiranja.

Što je QVAD-Pharmacy?

Posao ove ljekarne je osigurati da se supstanca za dobrovoljno potpomognuto umiranje daje na siguran način i da se izbacuje na siguran način.

Ljekarna se mora uvjeriti u to da liječnik ili medicinska sestra zna kako se daje supstanca za dobrovoljno potpomognuto umiranje.

Gdje se možete obratiti za pomoć



Neke osobe su se možda rastužile kada su pročitale ovu brošuru. Ako je to uzrujalo vas ili nekog drugog i želite dobiti pomoć, nazovite jedan od dolje navedenih brojeva telefona.

- [Queensland Transcultural Mental Health Centre](#) - nazovite 3317 1234 ili 1800 188 189 (ako ne zovete iz Brisbane-a) ili 1300 64 22 55 (24/7)
- [World Wellness Group](#) (multikulturalna potpora) - nazovite 1300 079 020

Za daljnje informacije i potporu, posjetite <https://www.qld.gov.au/health/mental-health/help-lines>.